

SCIENTIFIC AND TECHNICAL COOPERATION

Memorandum of Agreement Between the UNITED STATES OF AMERICA and ECUADOR

Signed at Quito and Reston October 28, 2022, and
December 20, 2022

Entered into force December 20, 2022



NOTE BY THE DEPARTMENT OF STATE

Pursuant to Public Law 89—497, approved July 8, 1966
(80 Stat. 271; 1 U.S.C. 113)—

“ . . .the Treaties and Other International Acts Series issued under the authority of the Secretary of State shall be competent evidence . . . of the treaties, international agreements other than treaties, and proclamations by the President of such treaties and international agreements other than treaties, as the case may be, therein contained, in all the courts of law and equity and of maritime jurisdiction, and in all the tribunals and public offices of the United States, and of the several States, without any further proof or authentication thereof.”



Instituto de Investigación
Geológica y Energética

EC-07.0000

**MEMORANDUM OF AGREEMENT
BETWEEN
THE U.S. GEOLOGICAL SURVEY
OF THE
DEPARTMENT OF THE INTERIOR
OF THE UNITED STATES OF AMERICA
AND THE
GEOLOGICAL AND ENERGY RESEARCH INSTITUTE OF ECUADOR
CONCERNING
SCIENTIFIC AND TECHNICAL COOPERATION
IN THE EARTH SCIENCES**

ARTICLE I. SCOPE AND OBJECTIVES

1. The U.S. Geological Survey of the Department of the Interior of the United States of America (hereinafter "USGS") and the Geological and Energy Research Institute of Ecuador (hereinafter "IIGE") hereby agree to pursue scientific and technical cooperation in the earth sciences in accordance with this Memorandum of Agreement (hereinafter "Memorandum").
2. The purpose of this Memorandum is to provide a framework for the exchange of scientific and technical knowledge and the augmentation of scientific and technical capabilities of the USGS and the IIGE (hereinafter "Party" or "Parties") with respect to the earth sciences.

ARTICLE II. COOPERATIVE ACTIVITIES

1. Forms of cooperation under this Memorandum may consist of exchanges of technical information, visits, participation in training courses, conferences and symposia; the exchange of professional Geoscientists in areas of mutual interest; and any other cooperative research consistent with programs of the Parties. Specific areas of cooperation may include, but are not limited to, such areas of mutual interest as:

- A. Energy and mineral resources;
- B. Natural hazard, risk and resilience assessments;
- C. Geological mapping;
- D. Informatics and data integration



2. Activities under this Memorandum shall be undertaken in accordance with the laws, regulations, and procedures of each Party's country.
3. The Parties shall encourage and facilitate, where appropriate, the development of direct contacts and cooperation among government agencies, universities, research centers, institutions, private sector companies and other entities of the two Parties.
4. Each Party may, with the consent of the other Party and to the extent permitted by the laws and policies of each Party's Government, invite other government entities or agencies of the United States and Ecuador, and other entities, including scientists, technical experts, governmental agencies and institutions of third countries or international organizations, to participate in activities undertaken pursuant to this Memorandum, subject to such terms and conditions as the Parties may specify.

ARTICLE III. AVAILABILITY OF RESOURCES

Cooperative activities under this Memorandum shall be subject to the availability of personnel, resources, and funds. This Memorandum shall not be construed to obligate any particular expenditure or commitment of resources or personnel. In accordance with Article IX below, the Parties shall agree in writing upon specific Project Annexes before the commencement of any activity pursuant to this Memorandum.

ARTICLE IV. FEE AND TAX EXEMPTION

Consistent with its laws and regulations, each Party shall work toward obtaining, on behalf of the other Party, relief from taxes, fees, customs duties, and other charges (excluding fees for specific services rendered) levied with respect to the import, export, purchase, ownership, use, or disposition of goods (including personal property) and services by or on behalf of the other Party in support of activities under this Memorandum.

ARTICLE V. INTELLECTUAL PROPERTY

Provisions for the protection and distribution of intellectual property created or furnished in the course of cooperative activities under this Memorandum shall be governed by Annex I, which forms an integral part of this Memorandum.



ARTICLE VI. SECURITY OBLIGATIONS

Provisions for the protection of classified information and unclassified export-controlled information and equipment are set forth in Annex II, which forms an integral part of this Memorandum.

ARTICLE VII. DISCLAIMER

Information transmitted by one Party to the other Party under this Memorandum shall be accurate to the best knowledge and belief of the transmitting Party, but the transmitting Party does not warrant the suitability of the information transmitted for any particular use or application by the receiving Party or by any third Party.

ARTICLE VIII. PLANNING AND REVIEW OF ACTIVITIES

Each Party shall designate a principal representative who, at such times as are mutually agreed upon by the Parties, shall meet to review the activities under this Memorandum and develop proposals for future activities, as appropriate.

ARTICLE IX. PROJECT ANNEXES

Any activity carried out under this Memorandum shall be agreed upon in advance by the Parties in writing. Whenever more than the exchange of technical information or visits of individuals are planned, such activity shall be described in an agreed Project Annex to this Memorandum, which shall set forth, in terms appropriate to the activity: a work plan, staffing requirements, cost estimates, funding sources, and other undertakings, obligations, or conditions not included in this Memorandum. In the case of any inconsistency between the terms of this Memorandum and the terms of a Project Annex, the terms of this Memorandum shall control.

ARTICLE X. ENTRY INTO FORCE, TERMINATION, AND AMENDMENT

This Memorandum shall enter into force upon signature and remain in force for ten (10) years with automatic five-year renewal periods unless otherwise agreed to in writing. This Memorandum can only be amended by mutual written agreement and may be terminated at any time by either Party upon ninety (90) days prior written notice to the other Party. Unless otherwise agreed, the termination of this Memorandum, whether by expiration or by notice of a



Instituto de Investigación
Geológica y Energética

Party, shall not affect the validity or duration of projects under this Memorandum that have been initiated prior to such termination.

Done at Reston, Virginia and Quito, Ecuador in duplicate in the English and Spanish Languages.

**FOR THE U.S. GEOLOGICAL SURVEY
OF THE DEPARTMENT OF THE
INTERIOR OF THE UNITED STATES OF
AMERICA:**



Signature

David Applegate

Name

Director

Title

December 20, 2022

Date

**FOR THE GEOLOGICAL AND ENERGY
RESEARCH INSTITUTE OF ECUADOR:**



Signature



Kervin Chunga Morán

Name

Executive Director

Title

28 OCT 2022

Date

ANNEX I

INTELLECTUAL PROPERTY RIGHTS

I. General Obligation

The Parties shall ensure adequate and effective protection of intellectual property created or furnished under this Memorandum and relevant implementing arrangements. Rights to such intellectual property shall be allocated as provided in this Annex.

II. Scope

- A. This Annex is applicable to all cooperative activities undertaken pursuant to this Memorandum, except as otherwise specifically agreed by the Parties or their designees.
- B. For purposes of this Memorandum, "intellectual property" shall mean the subject matter listed in Article 2 of the Convention Establishing the World Intellectual Property Organization, done at Stockholm, July 14, 1967 and may include other subject matter as agreed by the Parties.
- C. Each Party shall ensure, through contracts or other legal means with its own participants, if necessary, that the other Party can obtain the rights to intellectual property allocated in accordance with this Annex. This Annex does not otherwise alter or prejudice the allocation between a Party and its participants, which shall be determined by that Party's laws and practices.
- D. Except as otherwise provided in this Memorandum, disputes concerning intellectual property arising under this Memorandum shall be resolved through discussions between the concerned participating institutions, or, if necessary, the Parties or their designees. Upon mutual agreement of the Parties, a dispute shall be submitted to an arbitral tribunal for binding arbitration in accordance with the applicable rules of international law. Unless the Parties or their designees agree otherwise in writing, the arbitration rules of UNCITRAL shall govern.
- E. Termination or expiration of this Memorandum shall not affect rights or obligations under this Annex.

III. Allocation of Rights

- A. Each Party shall be entitled to a worldwide, non-exclusive, irrevocable, royalty-free license to translate, reproduce, and publicly distribute monographs, scientific and technical journal

articles, reports, and books directly arising from cooperation under this Memorandum. All publicly distributed copies of a copyrighted work prepared under this Memorandum shall

indicate the names of the authors of the work unless an author explicitly declines to be named.

B. Rights to all forms of intellectual property, other than those rights described in paragraph III.A above, shall be allocated as follows:

(1) Prior to participation in cooperative activities under this Memorandum by a visiting researcher, the host Party or its designee and the Party or its designee employing or sponsoring the visiting researcher may discuss and determine the allocation of rights to any intellectual property created by the visiting researcher. Absent such a determination, visiting researchers shall receive rights, awards, bonuses and royalties in accordance with the policies of the host institution. For purposes of this Memorandum, a visiting researcher is a researcher visiting an institution of the other Party (host institution) and engaged in work planned solely by the host institution.

(2)(a) Any intellectual property created by persons employed or sponsored by one Party under cooperative activities other than those covered by Paragraph III.(B)(1) shall be owned by that Party. Intellectual property created by persons employed or sponsored by both Parties shall be jointly owned by the Parties. In addition, each creator shall be entitled to awards, bonuses and royalties in accordance with the policies of the institution employing or sponsoring that creator.

(b) Unless otherwise agreed in an implementing or other arrangement, each Party shall have within its territory a right to exploit and allow others to exploit intellectual property created in the course of the cooperative activities.

(c) The rights of a Party outside its territory shall be determined by mutual agreement considering, for example, the relative contributions of the Parties and their participants to the cooperative activities, the degree of commitment in obtaining legal protection and licensing of the intellectual property and such other factors deemed appropriate.

(d) Notwithstanding paragraphs III.B(2)(a) and (b) above, if either Party believes that a particular project is likely to lead to or has led to the creation of intellectual property not protected by the laws of the other Party, the Parties shall immediately hold discussions to determine the allocation of rights to the intellectual property. If an agreement cannot be reached within three months of the date of the initiation of the discussions, cooperation on the project in question shall be terminated at the request of either Party. Creators of intellectual property shall nonetheless be entitled to awards, bonuses and royalties as provided in paragraph III.B(2)(a).



(e) For each invention made under any cooperative activity, the Party employing or sponsoring the inventor(s) shall disclose the invention promptly to the other Party together with any documentation and information necessary to enable the other Party to establish any

rights to which it may be entitled. Either Party may ask the other Party in writing to delay publication or public disclosure of such documentation or information for the purpose of protecting its rights in the invention. Unless otherwise agreed in writing, the delay shall not exceed a period of six months from the date of disclosure by the inventing Party to the other Party.

IV. Business Confidential Information

In the event that information identified in a timely fashion as business-confidential is furnished or created under this Memorandum, each Party and its participants shall protect such information in accordance with applicable laws, regulations, and administrative practices. Information may be identified as "business-confidential" if a person having the information may derive an economic benefit from it or may obtain a competitive advantage over those who do not have it, and the information is not generally known or publicly available from other sources, and the owner has not previously made the information available without imposing in a timely manner an obligation to keep it confidential.

ANNEX II

SECURITY OBLIGATIONS

I. Protection of Sensitive Technology

Both Parties agree that no information or equipment requiring protection in the interest of national defense or foreign relations and classified in accordance with its applicable national laws and regulations shall be provided under this Memorandum. In the event that information or equipment which is known or believed to require such protection is identified in the course of cooperative activities pursuant to this Memorandum, it shall be brought immediately to the attention of the appropriate officials and the Parties shall consult to identify appropriate security measures to be agreed upon by the Parties in writing and applied to this information and equipment and shall, if appropriate, amend this Memorandum to incorporate such measures.

II. Technology Transfer

The transfer of unclassified export-controlled information or equipment between the Parties shall be in accordance with the relevant laws and regulations of each Party. If either Party deems it necessary, detailed provisions for the prevention of unauthorized transfer or retransfer of such



Instituto de Investigación
Geológica y Energética

information or equipment shall be incorporated into the contracts or project annexes. Export controlled information shall be marked to identify it as export controlled and identify any restrictions on further use or transfer.



Instituto de Investigación
Geológica y Energética

EC-07.0000

**MEMORÁNDUM DE ENTENDIMIENTO
ENTRE
EL SERVICIO GEOLÓGICO DE LOS ESTADOS UNIDOS (USGS)
DEL
DEPARTAMENTO DEL INTERIOR
DE LOS ESTADOS UNIDOS DE AMÉRICA
Y EL
INSTITUTO DE INVESTIGACIÓN GEOLÓGICA Y ENERGÉTICA DE ECUADOR
(IIGE)
ACERCA DE
COOPERACIÓN CIENTÍFICA Y TÉCNICA
EN CIENCIAS DE LA TIERRA**

ARTÍCULO I. ALCANCE Y OBJETIVOS

1. El Servicio Geológico de los Estados Unidos del Departamento del Interior de los Estados Unidos de América (en adelante, "USGS") y el Instituto de Investigación Geológica y Energética de Ecuador (en adelante "IIGE") por medio del presente acuerdan buscar la cooperación científica y técnica en ciencias de la tierra de conformidad con este Memorándum de Entendimiento (en adelante, el "Memorándum").
2. El objetivo de este Memorándum es proporcionar un marco referencial para el intercambio de conocimientos científicos y técnicos y el aumento de las capacidades científicas y técnicas del USGS y el IIGE (en adelante, "Parte" o "Partes") con respecto a las ciencias de la tierra.

ARTÍCULO II. ACTIVIDADES DE COOPERACIÓN

1. Las formas de cooperación bajo este Memorándum pueden consistir en intercambios de información técnica, visitas, participación en cursos de capacitación, conferencias y simposios; el intercambio de Geo-científicos profesionales en áreas de interés mutuo; y cualquier otra investigación cooperativa consistente con los programas de las Partes. Las áreas específicas de cooperación pueden incluir, entre otras, áreas de interés mutuo como:

- A. Recursos energéticos y minerales
- B. Evaluación de peligros naturales, riesgos y resiliencia;



Instituto de Investigación
Geológico y Energético

- C. Mapeo Geológico;
- D. Informática e integración de datos

2. Las actividades bajo este Memorándum se llevarán a cabo conforme a las leyes, reglamentos y procedimientos del país de cada Parte.
3. Las Partes alentarán y facilitarán, cuando corresponda, el desarrollo de contactos directos y cooperación entre agencias gubernamentales, universidades, centros de investigación, instituciones, empresas del sector privado y otras entidades de las dos Partes.
4. Cada Parte podrá, con el consentimiento de la otra Parte y en la medida permitida por las leyes y políticas del Gobierno de cada Parte, invitar a otras entidades o agencias gubernamentales de los Estados Unidos y Ecuador, y otras entidades, incluidos científicos, expertos técnicos, agencias gubernamentales e instituciones de terceros países u organizaciones internacionales, para participar en actividades realizadas de conformidad con este Memorándum, sujeto a los términos y condiciones que las Partes puedan especificar.

ARTÍCULO III. DISPONIBILIDAD DE RECURSOS

Las actividades de cooperación bajo este Memorándum estarán sujetas a la disponibilidad de personal, recursos y fondos. Este Memorándum no se interpretará en el sentido de obligar a ningún gasto o compromiso particular de recursos o personal. De conformidad con el ARTÍCULO IX a continuación, las Partes acordarán por escrito los Anexos específicos del Proyecto antes del inicio de cualquier actividad de conformidad con este Memorándum.

ARTÍCULO IV. EXENCIÓN DE TARIFAS E IMPUESTOS

Conforme a sus leyes y reglamentos, cada Parte trabajará para obtener, en nombre de la otra Parte, la exención de impuestos, tasas, aranceles aduaneros y otros cargos (excluidos los cargos por servicios específicos prestados) aplicados con respecto a la importación, exportación, compra, posesión, uso o disposición de bienes (incluidos los bienes personales) y servicios por o en nombre de la otra Parte en apoyo de las actividades bajo este Memorándum.

ARTÍCULO V. PROPIEDAD INTELECTUAL

Las disposiciones para protección y distribución de propiedad intelectual creada o proporcionada en el curso de las actividades de cooperación bajo este Memorándum se registrarán por el Anexo I, que forma parte integral de este Memorándum.



ARTÍCULO VI. OBLIGACIONES DE SEGURIDAD

Las disposiciones para la protección de información clasificada y la información y equipos controlados de exportación no clasificada se establecen en el Anexo II, que forma parte integral de este Memorandum.

ARTÍCULO VII. RENUNCIA DE RESPONSABILIDADES

La información transmitida por una Parte a la otra Parte bajo este Memorandum será precisa según el leal saber y entender de la Parte transmisora, pero la Parte transmisora no garantiza la idoneidad de la información transmitida para ningún uso o aplicación particular de la Parte receptora o por cualquier tercero.

ARTÍCULO VIII. PLANIFICACIÓN Y REVISIÓN DE ACTIVIDADES

Cada Parte designará un representante principal quien, en los momentos que las Partes acuerden mutuamente, se reunirá para revisar las actividades en virtud de este Memorandum y desarrollará propuestas para actividades futuras, según corresponda.

ARTÍCULO IX. ANEXOS DEL PROYECTO

Cualquier actividad realizada bajo este Memorandum deberá ser acordada previamente por las Partes por escrito. Siempre que se planifique más que el intercambio de información técnica o visitas de personas, dicha actividad se describirá en un Anexo de Proyecto acordado a este Memorandum, que establecerá, en términos apropiados para la actividad: un plan de trabajo, requisitos de personal, estimaciones de costos, fuentes de financiamiento y otros compromisos, obligaciones o condiciones no incluidas en este Memorandum. En el caso de cualquier inconsistencia entre los términos de este Memorandum y los términos de un Anexo del Proyecto, prevalecerán los términos de este Memorandum.

ARTÍCULO X. ENTRADA EN VIGOR, TERMINACIÓN Y MODIFICACIÓN



Instituto de Investigación
Geológico y Energético

Este Memorándum entrará en vigor a partir de la firma y permanecerá vigente durante diez (10) años con períodos de renovación automática de cinco años, a menos que se acuerde lo contrario por escrito. Este Memorándum solo puede modificarse por acuerdo mutuo por escrito y cualquiera de las Partes puede rescindirlo en cualquier momento con noventa (90) días de notificación previa por escrito a la otra Parte. A menos que se acuerde lo contrario, la terminación de este Memorándum, ya sea por vencimiento o por notificación de una Parte, no afectará la validez o duración de los proyectos bajo este Memorándum que hayan sido iniciados antes de dicha terminación.

HECHO en Reston, Virginia y Quito, por duplicado en los idiomas inglés y español.

**POR EL SERVICIO GEOLÓGICO DE
LOS ESTADOS UNIDOS (USGS) DEL
DEPARTAMENTO DEL INTERIOR
DE LOS ESTADOS UNIDOS DE
AMÉRICA:**

Firma

David Applegate

Nombre

Director

Título

Fecha

**POR EL INSTITUTO DE INVESTIGACIÓN
GEOLÓGICO Y ENERGÉTICO (IIGE) DE
ECUADOR:**

Firma

Kervin Chunga Morán

Nombre

Director Ejecutivo

Título

Fecha



28 OCT 2022

ANEXO I

DERECHOS DE PROPIEDAD INTELECTUAL

I. Obligaciones Generales

Las Partes garantizarán una protección adecuada y efectiva de la propiedad intelectual creada o proporcionada en virtud de este Memorándum y los acuerdos de implementación pertinentes. Los derechos a dicha propiedad intelectual se asignarán según lo dispuesto en este Anexo.

II. Alcance

- A. Este Anexo es aplicable a toda actividad de cooperación realizada de conformidad con este Memorándum, excepto que las Partes o sus designados acuerden específicamente lo contrario.
- B. Para efectos de este Memorándum, "propiedad intelectual" significará la materia listada en el ARTÍCULO 2 del Convenio que establece la Organización Mundial de la Propiedad Intelectual, hecho en Estocolmo el 14 de julio de 1967 y puede incluir otra materia según lo acordado por las Partes.
- C. Cada Parte garantizará, mediante contratos u otros medios legales con sus propios participantes, si fuera necesario, que la otra Parte pueda obtener los derechos de propiedad intelectual asignados de conformidad con este Anexo. Este Anexo no altera ni perjudica de otro modo la asignación entre una Parte y sus participantes, la cual será determinada por las leyes y prácticas de esa Parte.
- D. Excepto que se disponga lo contrario en este Memorándum, las disputas relacionadas con la propiedad intelectual que surjan en virtud de este Memorándum se resolverán a través de discusiones entre las instituciones participantes interesadas o, si es necesario, las Partes o sus designados. Previo acuerdo mutuo de las Partes, una disputa se someterá a un tribunal arbitral para un arbitraje obligatorio de conformidad con las normas aplicables del derecho internacional. A menos que las Partes o sus designados acuerden lo contrario por escrito, regirán las reglas de arbitraje de la CNUDMI.
- E. La terminación o expiración de este Memorándum no afectará los derechos u obligaciones bajo este Anexo.

III. Asignación de Derechos

- A. Cada Parte tendrá derecho a una licencia mundial, no exclusiva, irrevocable y libre de regalías para traducir, reproducir y distribuir públicamente monografías, artículos de revistas científicas y técnicas, informes y libros que surjan directamente de la cooperación en virtud del presente Memorándum. Todas las copias distribuidas públicamente de un trabajo con

derechos de autor preparado bajo este Memorándum deberán indicar los nombres de los autores del trabajo a menos que un autor se niegue explícitamente a ser nombrado.

- B. Los derechos a todas las formas de propiedad intelectual, distintos de los derechos descritos en el párrafo III.A anterior, se asignarán de la siguiente manera:

(1) Antes de la participación en actividades cooperativas bajo este Memorándum por parte de un investigador visitante, la Parte anfitriona o su designado y la Parte o su designado que emplea o patrocina al investigador visitante pueden discutir y determinar la asignación de derechos a cualquier propiedad intelectual creada por el investigador visitante. En ausencia de tal determinación, los investigadores visitantes recibirán derechos, premios, bonificaciones y regalías de acuerdo con las políticas de la institución anfitriona. Para efectos de este Memorándum, un investigador visitante es un investigador que visita una institución de la otra Parte (institución anfitriona) y se dedica al trabajo planificado únicamente por la institución anfitriona.

(2)(a) Cualquier propiedad intelectual creada por personas contratadas o patrocinadas por una Parte en el marco de actividades de cooperación distintas de las contempladas en el Párrafo III.(B)(1) será propiedad de esa Parte. La propiedad intelectual creada por personas contratadas o patrocinadas por ambas Partes será propiedad conjunta de las Partes. Además, cada creador tendrá derecho a premios, bonificaciones y regalías de acuerdo con las políticas de la institución que emplea o patrocina a ese creador.

(b) A menos que se acuerde lo contrario en un acuerdo de implementación o de otro tipo, cada Parte tendrá dentro de su territorio el derecho de explotar y permitir que otros exploten la propiedad intelectual creada en el curso de las actividades de cooperación.

(c) Los derechos de una Parte fuera de su territorio se determinarán de mutuo acuerdo considerando, por ejemplo, las contribuciones relativas de las Partes y sus participantes a las actividades de cooperación, el grado de compromiso en la obtención de protección legal y licencia de la propiedad intelectual y otros factores que se consideren apropiados.

(d) No obstante lo dispuesto en los párrafos III.B(2)(a) y (b) anteriores, si cualquiera de las Partes cree que un proyecto en particular es probable que conduzca o haya conducido a la creación de propiedad intelectual no protegida por las leyes de la otra Parte, las Partes sostendrán inmediatamente discusiones para determinar la asignación de derechos a la propiedad intelectual. Si no se puede llegar a un acuerdo dentro de los tres meses siguientes a la fecha de inicio de las discusiones, la cooperación en el proyecto en cuestión se dará por

terminada a solicitud de cualquiera de las Partes. No obstante, los creadores de propiedad intelectual tendrán derecho a premios, bonificaciones y regalías según lo dispuesto en el párrafo III.B(2)(a).

(e) Para cada invención realizada en el marco de cualquier actividad cooperativa, la Parte que contrata o patrocina al inventor(es) divulgará la invención sin demora a la otra Parte junto

con cualquier documentación e información necesaria para que la otra Parte pueda establecer los derechos que le corresponden. Cualquiera de las Partes podrá solicitar a la otra Parte por escrito que retrase la publicación o divulgación pública de dicha documentación o información con el fin de proteger sus derechos sobre la invención. A menos que se acuerde lo contrario por escrito, la demora no excederá un período de seis meses a partir de la fecha de divulgación por la Parte inventora a la otra Parte.

IV. Información comercial confidencial

En caso de que se proporcione o cree información identificada de manera oportuna como comercial confidencial en virtud de este Memorándum, cada Parte y sus participantes protegerán dicha información de conformidad con las leyes, reglamentos y prácticas administrativas aplicables. La información puede identificarse como "confidencial comercial" si una persona que la tiene puede obtener un beneficio económico de ella o puede obtener una ventaja competitiva sobre quienes no la tienen, y la información no es de conocimiento general o no está disponible públicamente de otras fuentes, y el titular no haya puesto previamente a disposición la información sin imponer en tiempo y forma la obligación de mantenerla confidencial.

ANEXO II

OBLIGACIONES DE SEGURIDAD

I. Protección de Tecnología sensible

Ambas Partes acuerdan que ninguna información o equipo que requiera protección en interés de la defensa nacional o las relaciones exteriores y que esté clasificado de acuerdo con sus leyes y reglamentos nacionales aplicables será proporcionado bajo este Memorándum. En el caso que se identifique información o equipo que se sabe o se cree que requiere dicha protección en el curso de las actividades de cooperación de conformidad con este Memorándum, se señalará inmediatamente a la atención de los funcionarios apropiados y las Partes consultarán para identificar las medidas de seguridad apropiadas que acordarán las Partes por escrito, y se aplicarán a esta información y equipos y, si corresponde, modificarán este Memorándum para incorporar tales medidas.

II. Transferencia Tecnológica



Instituto de Investigación
Geológico y Energético

La transferencia de información o equipos no clasificados controlados para la exportación entre las Partes se realizará de conformidad con las leyes y reglamentos pertinentes de cada Parte. Si cualquiera de las Partes lo considera necesario, se incorporarán en los contratos o anexos del proyecto disposiciones detalladas para la prevención de la transferencia o re-transferencia no autorizada de dicha información o equipo. La información de exportación controlada se marcará para identificarla como exportación controlada e identificar cualquier restricción sobre su uso o transferencia.